

Lección 6

Capítulo 1: Los afijos (parte 2)

Teoría

En lecciones anteriores ya habíamos hablado de como se forman nuevas palabras por medio de los afijos, en esta lección hablaremos mas de esto. Recordando la función de los afijos, podemos decir que estos en esperanto, son partículas (o pedazos) de palabras que le 'pegamos' a otras para generar nuevas palabras. Como ya lo decíamos antes esto en español también sucede, pero no lo podemos hacer siempre, por ejemplo: panpanadero, leche-lechero, carne-carnicero. Como puedes observar la terminación -ero en español nos da la idea de un oficio, de un trabajo, pero esta terminación no la podemos usar siempre, y así por ejemplo no podemos decir: poema-poemero, sino que hay que decir poeta. La gran ventaja de los afijos en esperanto es que siempre los podemos utilizar, de una forma regular y constante. Analiza la tabla y los ejemplos y trata de aprender la mayor cantidad de afijos, hay algunos muy poco utilizados, pero otros son de uso diario y gran utilidad.

Vocabulario

verbos
<i>pravi</i> - tener razón
<i>festi</i> - festejar
<i>danci</i> - bailar

sustantivos
<i>sperto</i> - experiencia
<i>sukero</i> - azúcar
<i>tasko</i> - tarea
<i>televido</i> - televisión
<i>vetero</i> - clima
<i>vesto</i> - vestido
<i>poštisto</i> - correo
<i>vento</i> - viento
<i>oleo</i> - aceite
<i>lingvo</i> - idioma
<i>nepo</i> - sobrino
<i>nevo</i> - nieto

adjetivos
<i>sola</i> - solo (sin compañía)
<i>trankvila</i> – tranquilo

Ejemplos

afijo	esperanto	español
-aĉ- despectivo	libro - libraĉo domo - domaĉo	<i>libro</i> - <i>libraco</i> <i>casa</i> - <i>casucha</i>
-ad- acción continua	legi - legado naĝi - naĝado	<i>leer</i> - <i>lectura</i> <i>nadar</i> - <i>natación</i>
-aj- cosa concreta	manĝi - manĝaĵo trinki - trinkajo	<i>comer</i> - <i>comida</i> <i>beber</i> - <i>bebida</i>

-an- miembro, habitante	Ameriko - amerikano klubo - klubano	América - americano (habitante) club - miembro del club
-ar- conjunto	vorto - vortaro arbo - arbaro	palabra - vocabulario árbol - bosque
bo- familia política	patro - bopatro frato - bofratino	padre - suegro hermano - cuñada
-ĉj- diminutivo masculino	patro - paĉjo Josefo - Joĉjo	padre - papá José - Pepe
dis- separación	doni - disdoni jeti - disjeti	dar - repartir lanzar - desparramar
-ebl- que se puede hacer	fari - farebla trinki - trinkebla	hacer - factible beber - bebible
-eg- aumentativo	ami - amegi peti - petegi	amar - adorar pedir - suplicar
-ej- lugar de, para	lerni - lernejjo besto - bestejo	aprender - escuela animal - corral
ek- acción inicial, momentanea	pluvi - ekpluvias scii - ekscii	llover - comenzar a llover saber - enterarse

eks- que era, que fue	reĝo - eksreĝino edzo - eksedzo	rey - exreina esposo - exesposo
-em- tendencia, habito	laboro - laborema krii - kriema	trabajo - trabajador gritar - gritón
-end- que debe ser	kuirি - kuirenda pagi - pagenda	cocinar - que debe ser cocinado pagar - que debe ser pagado
-er- pedazo, partícula	neĝo - neĝero mono - monero	nieve - copo de nieve dinero - moneda
-estr- jefe de	ŝipo - ŝipestro urbo - urbestro	barco - capitán ciudad - alcalde
-et- diminutivo	ridi - rideti ami - ameti	reír - sonreír amar - estimar
fi- despectivo moral	vorto - fivorto fama - fifama	palabra - grosería famoso - infame

Ejercicios

Escribe las palabras en esperanto, usando los afijos necesarios, fíjate bien en que terminación usar.

corral de toros

alzar el vuelo

manada de caballos

libro inmoral

muy caliente

movible

flota (barcos)

dificultad

cuñado

facilidad

exsuegra

brisa

soledad

ventarrón

Capítulo 2: Los afijos (parte 3)

Teoría

Como vimos en la lección anterior (la 6.1) podemos usar mas de un afijo junto en la misma palabra, así tenemos por ejemplo *suegra*: *bo-patr-in-o* en donde usamos **bo-** que nos habla de una relación derivada del matrimonio (política) e **-in-** que convierte la raíz de *padre* en *madre*. En este caso como **bo-** es un prefijo (siempre va al principio) e **-in-** un sufijo (siempre va al final) no hay duda del orden que debe de llevar. Pero en otros caso, cuando tenemos dos sufijos, por ejemplo, el orden puede llevar a palabras con significados distintos. Por ejemplo **šiparestro** no significa lo mismo que **šipestraro**. La primera palabra habla de el jefe de la flota de barcos y la segunda del conjunto de jefes de un barco, explicaremos por que. En el caso de **šiparestro** las partículas son: **šip-** - **ar-** - **estr-** - **o**, en todos los casos se lee de la última a la primera: jefe (estr) del grupo (ar) de barcos (šip). Mientras que en **šipestraro** las partículas son: **šip-** - **estr-** - **ar-** - **o** (las mismas pero en un orden distinto) por lo que la palabra se lee: grupo (ar) de jefes (estr) del barco (šip). Otro ejemplo es: *Regidino* y *Reginido*. La primera palabra es *princesa*: mujer (in) hija (id) de un rey (reĝ) y la segunda es un hijo (id) de una (in) reina (reĝ). En este capítulo veremos el resto de los afijos.

Vocabulario

verbos
<i>miri</i> - asombrarse
<i>manki</i> - faltar

ripeti - repetir
morti - morir

sustantivos

<i>paco</i> - paz
<i>cielo</i> - cielo
<i>arto</i> - arte
<i>aero</i> - aire
<i>kanibalo</i> - caníbal
<i>sporto</i> - deporte
<i>bušo</i> - boca
<i>nazo</i> - nariz
<i>orelo</i> - oreja

adjetivos

<i>klara</i> - claro
<i>lasta</i> - último

Ejemplos

afijo	esperanto	español
ge- ambos sexos	amiko - geamikoj patro - gepatroj	<i>amigo</i> - <i>amigos y amigas</i> <i>padre</i> - <i>padre y madre</i>
-id- descendiente de	reĝo - reĝido hundo - hundidino	<i>rey</i> - <i>príncipe</i> <i>perro</i> - <i>cachorra</i>
-ig- hacer, convertir	varma - varmigi morti - mortigi	<i>caliente</i> - <i>calentar</i> <i>morir</i> - <i>matar</i>

-iĝ- hacerse, volverse	ruĝa - ruĝiĝi edzo - edziĝi	rojo - sonrojarse esposo - casarse
-il- instrumento para	muziko - muzikilo tranci - trancilo	música - instrumento <i>musical</i> cortar - cuchillo
-in- femenino	patro - patrino avo - avino	padre - madre abuelo - abuela
-ind- digno de	vidi - vidinda ami - aminda	ver - digno de verse amar - digno de amor
-ing- objeto donde se introduce parcialmente	fingro - fingringo ovo - ovingo	dedo - dedal huevo - huevera
-ism- doctrina	kanibalo - kanibalismo kubo - kubismo	caníbal - canibalismo cubo - cubista
-ist- profesión, trabajo	sporto - sportisto instrui - instruisto	deporte - deportista enseñar - profesor
mal- lo contrario	rapida - malrapida amiko - malamiko	rápido - lento amigo - enemigo
mis- erróneo, desacuerdo	kompreni - miskompreno scii - misscii	comprender - malentendido saber - saber mal, tener una mala concepción

-nj- diminutivo femenino	patrino - panjo avino - avnjo	madre - mamá abuela - 'abue'
pra- primitivo, antepasado	historio - prahistorio patro - prapatroj	historia - prehistoria padre - antepasados
re- repetición	legi - relegi amiko - reamikiĝi	leer - releer amigo - reconciliarse
-uj- recipiente, que contiene	sukero - sukerujo mono - monerujo	azúcar - azucarera dinero - monedero
-ul- persona caracterizada por	bela - belulino dika - maldikulo	bello - (una) bella gordo - (un) flaco
-um- (no tiene un sentido determinado, se usa cuando no hay otro adecuado)	bušo - bušumo gusto - gustumi	boca - bozal sabor - saborear

Ejercicios

Traduce al esperanto las oraciones en español, cuida bien tu ortografía, y no olvides el acusativo.

Aquel libro es digno-de-leerse.

Mis padres (padre y madre) aman a todos sus hijos (hijos e hijas).

Él se sonrojó rápidamente.

El mejor de los músicos tocará un instrumento (musical).

Una bella ama a un feo.

Pon el azúcar en la azucarera.

El potro y el pollo gustan de las bebidas.

En la escuela, el maestro enseña matemáticas.

Papá y mamá son buenos padres (padre y madre).

Su tía (de ella) limpió la casa lentamente.

Capítulo 3: Palabras Compuestas

Teoría

De la misma manera en la que los afijos nos ayudan a crear nuevas palabras, podemos usar otras raíces para hacer palabras compuestas. El igual que en el caso de los afijos, las palabras compuestas, las que usan 2 o mas raíces, se leen de derecha a izquierda, así tenemos dos ejemplos: **ĉefurbo** que se compone de las raíces **ĉef-** y **urb** con la terminación **-o**. Entonces, esta palabra significa: ciudad principal, o sea, capital. Otro ejemplo es: **fiŝkapti** que se descompone en **fiŝ-** **kapt-** **-i** es decir atrapar peces, en una palabra: pescar. Así, cuando lees algo en esperanto no todas las palabras las encuentras en un diccionario. El hablante del esperanto debe aprender a diferenciar raíces y afijos dentro de una palabra, así **gefiŝkaptistoj** jamás estará en un diccionario. Pero con un poco de experiencia y práctica podrás distinguir las partes de las palabras: **ge - fiŝ - kapt - ist - o - j**, es decir, pescadores y pescadoras.

Tu conocimiento del esperanto ya es suficiente para que por medio de un diccionario puedas leer un texto sencillo, por lo que te recomendamos visitar esta página: Lista de diccionarios esperanto-español en internet (<http://esperanto.jubilo.ca>) o que contactes a la asociación te tu país (<http://esperanto.jubilo.ca>) para que ellos te digan donde puedes comprar en tu país un diccionario, si vives en México la Federación Mexicana de Esperanto tiene a la venta un diccionario, manda un correo electrónico a la dirección de este curso (kurso@jubilo.ca) para darte informes precisos de como

adquirirlo. También es importante que comiences a practicar tu esperanto con otras personas, manda un mail a esta misma dirección para darte una lista de esperantistas hispano parlantes, para que comiences a tener correspondencia. El verdadero aprendizaje de cualquier lengua se da con la práctica, ningún curso es suficientemente completo para compensar el uso práctico.

Vocabulario

verbos

gvidi - guiar

estingi - extinguir

mezuri - medir

veki - despertar

sustantivos

tabulo - tablero

šako - ajedrez

nazo - nariz

tuko - tela (un trozo)

kapo - cabeza

koro - corazón

fajro - fuego

fero - hierro

gasoo - gas

maŝino - máquina

folio - hoja

adjetivos

laŭta - fuerte (sonido)

Ejemplos

esperanto

Mia kara kato estas tiu *Mi querido gato es esa hejmbesto*, kiu manĝis la *mascota (animal casero)*, museton. *que comió el ratoncito.*

Birdoj, tiuj bestoj kiuj (*Los*) *pájaros, esos flugas, estas animales que vuelan, son insektmanĝuloj.* *insectívoros (individuos que comen insectos)*

Kiam oni ludas sur *Cuando se juega en tabulo*, tiam oni ĵetas la (*sobre*) *un tablero, jetkubojn.* (*entonces*) *se tiran los dados (cubos de aventar)*

La instruisto diris ion, per *El profesor dijo algo por la laŭtparolilo.* (*medio*) *de el altavoz (instrumento para hablar alto).*

La laŭta sono de la *El fuerte sonido del vekhorloĝo* vekos min *despertador (reloj de morgaŭ. despertar) me despertará (a mi) mañana.*

Nenia besto estas *Ninguna clase de animal es dukapa. bicéfala (dos cabezas).>*

La plej alta **akvofalo** en *La cascada (caída de Ameriko estas malpli agua) mas alta en América fama ol Niagara.* *es menos famosa que Niagara.*

Li estingis la fajron, per la *El extingió el fuego, por fajrestingilo.* *medio de el extintor (herramienta de extinguir fuego).*

español

Fiškaptado estas sporto. *La pesca (acción continuada de atrapar peces) es un deporte.*

Ejercicios

Después de leer el conjunto de palabras en español, un concepto, escribe como una sola palabra (compuesta) el equivalente en esperanto, posteriormente elige de la lista la traducción al español usual que mas se acomode. Toma como base el ejemplo

atrapador de peces

fiškaptisto

[]Atrapador [X]Pescador []Piscicultor []Marinero

camino de fierro

[]vías (del tren) []Ferrocarril []Ferrocarrilero []Puente

libro del año

[]agenda []januario []libro []libro contable

vestido de cabeza

[]mal vestido []desvestirse []gorro []orejeras

tela para la nariz

[]pañuelo []velo []lentes []catarro

maquina para escribir

[]teclado []escribir a maquina []maquina de escribir

libro guía

[]guía (libro) []guía (persona) []instructivo

decena de años

[]siglo []década []decena []centena

hoja de flor

[]péntalo []hoja de árbol []tronco []flor

instrumento medidor de gas

[]estufa de gas []tubo de gas []medidor de gas

silla de brazos

[]sillón []silla de ruedas []silla portátil []sofá